

**En cas d'avalanche, c'est un avantage décisif d'utiliser un S1 le premier scanner à réglage par sensor.**

Car seul un sauvetage immédiat, effectué par les membres du groupe munis d'A.R.V.A de pelles et de sondes offre une chance de survie aux personnes ensevelies. Si l'on doit faire appel à des secours extérieurs, il est souvent trop tard quand ceux-ci arrivent! Consultez les bulletins d'estimations du risque d'avalanche et choisissez des itinéraires sûrs. Emmenez toujours votre appareil de recherche de victimes d'avalanche ORTOVOX S1 ainsi que les **produits de sécurité** ORTOVOX indispensables tels qu'une pelle et une sonde. Lisez attentivement ce mode d'emploi, apprenez à vous servir de votre appareil, entraînez-vous, répétez tous les gestes et chaque étape du processus de recherche.

Pour plus d'informations veuillez consulter notre site  
**[www.ortovox.com](http://www.ortovox.com)**

ORTOVOX vous souhaite de passer de belles journées en montagne tout en respectant les consignes de sécurité!

## CONTENU

Éléments de commande	01
Données techniques	56
Déclaration de conformité CE	56
Mode d'emploi abrégé	57
Recherche primaire, recherche secondaire, recherche finale	
L'équipement d'urgence	62
Notice d'utilisation complète	63
Fonctionnement du MENU	64
Contrôle quotidien de fonctionnement	65
Méthode de recherche de plusieurs ensevelis (signaux séparés)	67
Remplacement des piles	75
Garantie/Service	76
Liste des mots-clés	78
Adresses SAV	134

**[www.ortovox.com](http://www.ortovox.com)**

Des informations mises à jour sur les services d'alerte avalanche !

## DONNEES TECHNIQUES

**DESIGNATION DE L'APPAREIL :** ORTOVOX S1

**FONCTION :** digital

**BOÎTIER :**

ergonomique, étanche, résistant au choc

**DIMENSIONS :** 120 x 80 x 30 mm;  
ouvert : 215 x 80 x 30 mm

**FREQUENCE :** 457 kHz +80 Hz (émission)

**PORTEE DE LA RECEPTION digitale :**  
jusqu'à 70 m

**LARGEUR DE LA BANDE DE RECHERCHE :**  
jusqu'à bis zu 55 m

**TEMPERATURE :** -20° C à +45° C

Lorsque l'appareil est humide, ne le séchez jamais avec de l'air chaud. L'appareil peut être endommagé durablement, même après un refroidissement complet.

**ALIMENTATION :**

3 piles alcaline AAA Mignon 1,5 V LR 03

**AUTONOMIE**

**EMISSION :** env. 250 heures

**RECEPTION :** env. 10 heures

**POIDS :** env. 245 g, piles comprise;

Housse de transport Confort : env. 120 g

**FONCTIONS COMPLÉMENTAIRES:**

- Interface infrarouge – connections à l'ordinateur
- Boussole
- Clinomètre : 0 - 60 degrés
- Température: -20°C à + 45°C

L'appareil ORTOVOX S1 dépasse les exigences élevées de la norme européenne EN 300 718.

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Fabricant :

X-log Elektronik GmbH

Responsable :

Monsieur Johann Nowotny,

Bahnhofstr. 95,

D-82166 Gräfelfing

déclare que le produit :

Type : **ORTOVOX**

Modèle : **S1**

Objet d'emploi :

**Recherche de victimes d'avalanche** est conforme aux exigences essentielles selon l'article 3 des dispositions R&TTE 1999/5/CE quand on l'utilise selon le but auquel il est destiné et que les normes citées ci-dessous ont été appliquées :

### 1. Santé

(Article 3.1.a des dispositions R&TTE)

ETS 300 718 Edition : 05/01

### 2. Sécurité

(Article 3.1.a des dispositions R&TTE)

ETS 300 718 Edition : 05/01

### 3. Compatibilité électromagnétique

(Article 3.1.b des dispositions R&TTE)

ETSI EN 300 718-1

Edition : 05/01

### 4. Utilisation efficace du spectre radioélectrique

(Article 3.2 des dispositions R&TTE)

ETSI EN 300 718-2

Edition : 05/01

### 5. Compatibilité électromagnétique et spectre radioélectrique

(Article 3.3. e des dispositions R&TTE)

ETSI EN 300 718-3

Edition 2004/02

Gräfelfing, 09/07/2007

(Lieu/date de la déclaration de conformité)

i. **A. Andrea Reintges**

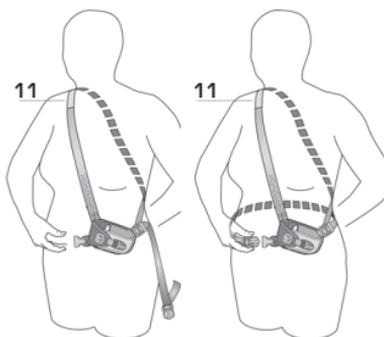
(Nom)

## MODE D'EMPLOI ABREGE

POUR L'APPAREIL DE RECHERCHE DE VICTIMES ORTOVOX S1

### MISE EN PLACE DE LA HOUSSE DE PROTECTION CONFORT

Saisissez-le passant de la bretelle de la housse à hauteur de la couture argentée (11) avec l'indication « bretelle » et passez le passant par-dessus la tête et l'épaule. Passez l'extrémité libre de la bretelle dans le dos et raccordez la fixation à baïonnette à celle de la housse.



### MISE EN MARCHÉ - ARRÊT

Le S1 peut être allumé ou éteint lorsque le capot de l'appareil est fermé !

#### MISE EN MARCHÉ :

Tournez la touche ON/OFF (1) de 90° dans le sens des aiguilles d'une montre. Les voyants de contrôle d'émission (7) clignotent. Lorsque la capacité de la batterie se situe entre 99 et 75%, 3 courts signaux acoustiques retentissent ; entre 74 et 50%, 2 courts signaux acoustiques retentissent ; entre 49 et 25%, 1 court signal acoustique retentit ; sous 25%, un signal d'alarme continu retentit.

Lorsque le test automatique de l'appareil ne peut pas être réalisé avec succès, un signal d'avertissement cadencé retentit.



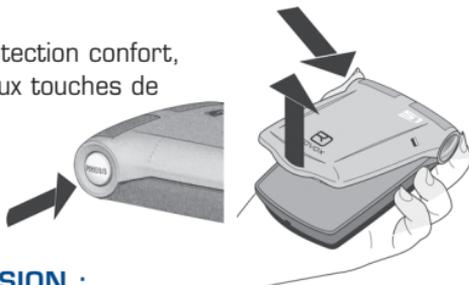
#### ARRÊT :

Enfonchez la touche ON/OFF et tournez-la dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



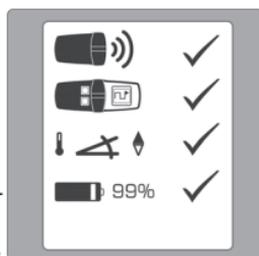
## OUVERTURE :

Retirer le S1 de sa housse de protection confort, appuyer simultanément sur les deux touches de déverrouillage (6) et déplier le S1.



## TEST AUTOMATIQUE DE FONCTIONNEMENT ET EMISSION :

Lorsque l'appareil est ouvert, il est possible de suivre l'évolution d'un test automatique de fonctionnement à l'écran après avoir allumé le S1. Les symboles Emission, Réception, Fonctions supplémentaires et Autonomie s'affichent tous à l'écran. Les capteurs du S1 servant à la mesure de la température, du dénivelé et du magnétisme terrestre sont calibrés. Lorsque le test automatique de fonctionnement s'est terminé avec succès, repliez le S1. L'appareil s'allume alors en mode d'émission.



*Si une erreur de fonctionnement ou une défaillance est constatée, un triangle d'avertissement apparaît. Ce triangle d'avertissement apparaît également afin de vous avertir de tenir le S1 à l'horizontale pendant la localisation.*



L'appareil est maintenant en état d'émission et les voyants de contrôle d'émission (7) situés sur le côté clignotent.



## RECEPTION = RECHERCHE :

Enfonchez la touche de déverrouillage (6) et ouvrez le S1. La situation de recherche s'affiche automatiquement à l'écran (8).

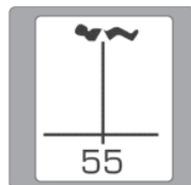
**RECHERCHE PRIMAIRE :**

**Maintenir le S1 en position horizontale pendant la recherche !**

En l'absence de d'émission la fonction de recherche primaire s'affiche automatiquement à l'écran. Inspecter le de dépôt d'avalanche par segments de 55m de largeur !

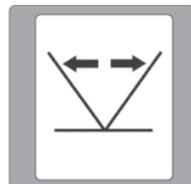
**RECHERCHE SECONDAIRE :**

Lorsque la distance avec le signal d'émission est d'env. 70 m, le symbole de la personne ensevelie s'affiche, et l'indication digitale de rapprochement 55 apparaît dans la fenêtre d'affichage (2). Le sauveteur dirige la ligne verticale sur le symbole et se déplace dans la direction de la personne ensevelie. Le signal acoustique émis par le haut-parleur s'accélère à l'approche de l'objectif et confirme le résultat de la mesure.

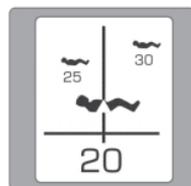


Lorsque le S1 perd le premier signal, l'écran affiche deux flèches, gauche droite, il faut dans ce cas réorienter le S1.

Plus l'objectif se rapproche, plus l'appareil doit être manipulé lentement et avec précision !



La distance par rapport à la personne ensevelie est alors de 20 m. Deux autres personnes ensevelies sont indiquées par un petit symbole à des distances de 25 et 30 m. La personne ensevelie la plus proche (grand symbole) se trouve à env. 20 m et reste dans le champ. Si plusieurs sauveteurs sont sur place, chacun des signaux indiqués peuvent être repérés et localisés simultanément par les autres sauveteurs.



## RECHERCHE FINALE AVEC AFFICHAGE CHIFFRE :

La représentation circulaire, sur l'écran (brevet Ortovox), plus un affichage chiffré permettent d'effectuer une recherche finale plus précise et plus facile. La localisation finale débute automatiquement à une distance de 3 m. Le sauveteur s'approche de la personne ensevelie ; les flèches indiquent le centre du cercle (affichage des tendances).

Enfoncez une fois la touche « Sélection » (2) pour sélectionner la personne localisée. Un drapeau apparaît à l'écran là où se situe la personne localisée.

***Ne tournez pas et n'inclinez pas l'appareil S1 pendant la recherche finale !***



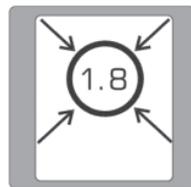
Le chercheur s'approche de la personne ensevelie; la distance diminue à 2m, le cercle se rétrécit et les flèches s'orientent vers le centre du cercle.



Le chercheur s'éloigne de la personne ensevelie. Le cercle s'élargit, les flèches s'orientent vers l'extérieur et la distance indiquée augmente. La position précédente, plus proche de la personne ensevelie, est enregistrée et représentée par le cercle intérieur, le plus mince.



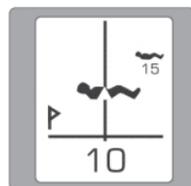
Le chercheur s'approche à nouveau de la personne ensevelie. Le cercle se rétrécit, les flèches s'orientent vers le centre et la distance indiquée se réduit.



La personne ensevelie est maintenant localisée. La profondeur d'ensevelissement est de 0.9 m. L'appareil n'affiche aucun cercles plus petits. Utilisez la sonde pour marquer le point d'enfouissement minimale.



Enfoncez une fois la touche « Sélection » (2) pour sélectionner la victime localisée. Un drapeau apparaît à l'écran là où se situe la victime localisée.



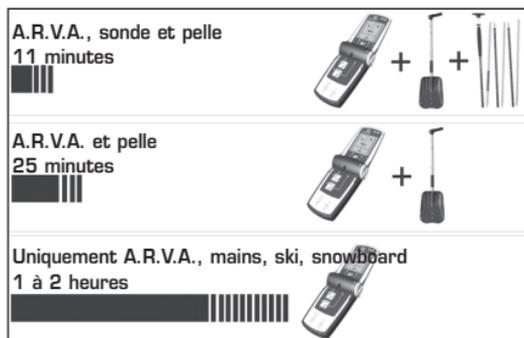
### Suppression de la sélection

La sélection de la dernière personne localisée peut être supprimée en appuyant à nouveau sur la touche « Annulation » (2). Une nouvelle localisation peut alors immédiatement démarré.

Si une seconde (ou troisième) victime ensevelie se trouve à une distance de maximum 3 mètres, le premier signal trouvé ne peut pas être supprimé. Dans ce cas, la recherche finale de la seconde victime ensevelie débute immédiatement après la sélection ; le cas échéant, la recherche finale d'autres victimes ensevelies se poursuit ensuite, les unes après les autres !

**L'ÉQUIPEMENT D'URGENCE** doit être totalement contrôlé le jour avant la randonnée afin de vous assurer que celui-ci est complet et prêt à l'emploi (piles de l'appareil de recherche de victimes d'avalanche).

*Durée moyenne nécessaire por dégager une personne ensevelie à env. 1 m de profondeur :*



Source: Dominique Stumpert

*Le graphique ci-dessous présente l'utilisé d'un équipement utilisable lors du dégagement d'une personne ensevelie à 1 mètre de profondeur.*

#### L'ÉQUIPEMENT DE BASE DE CHAQUE PARTICIPANT SE COMPOSE DES ÉLÉMENTS SUIVANTS:

##### **Appareil de recherche de victimes d'avalanche**

Posséder un ARVA ne suffit pas. Chaque personne doit être familiarisée avec son appareil et s'entraîner régulièrement.

##### **Pelle d'avalanche**

Le dégagement des personnes ensevelies est uniquement possible avec une pelle.

##### **Sonde d'avalanche**

Seule une sonde permet de localiser précisément et le plus vite possible le point précis d'ensevelissement.

##### **Kit de premiers secours**

Pour porter les premiers secours aux blessés

##### **Sac de bivouac**

Protection contre les refroidissements et aide pour le transport

**Équipement complémentaire** pour encore plus de sécurité :

**Téléphone portable** pour donner l'alerte

**Chaque participant doit porter un appareil de recherche de victimes d'avalanche à même le corps, ainsi qu'une pelle et un sonde dans son sac.**

# INSTRUCTIONS COMPLETES

## POUR L'APPAREIL DE RECHERCHE DE VICTIMES ORTOVOX S1

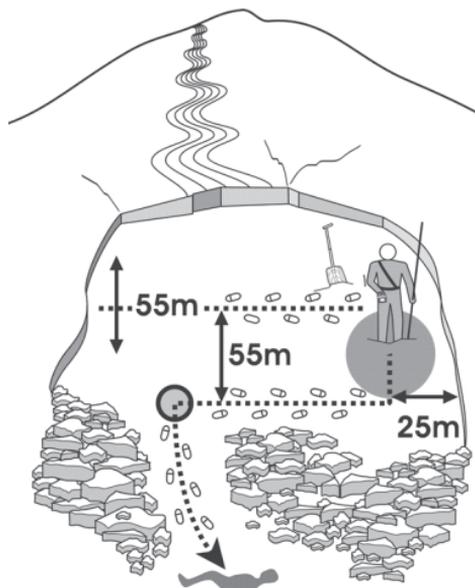
### EMISSION - COMMUTATION DE SÉCURITÉ :

En fonction des réglages sélectionnés, si le S1 reste immobile lorsqu'il est ouvert, le mode d'émission est automatiquement activé au départ de n'importe quel mode sélectionné. En cas de nouvelle avalanche, le S1 passe après 90 secondes en mode d'émission (réglage réalisé en usine ; le délai peut être réglé sur 30, 60, 90 ou 120 secondes via le menu «Outils»).

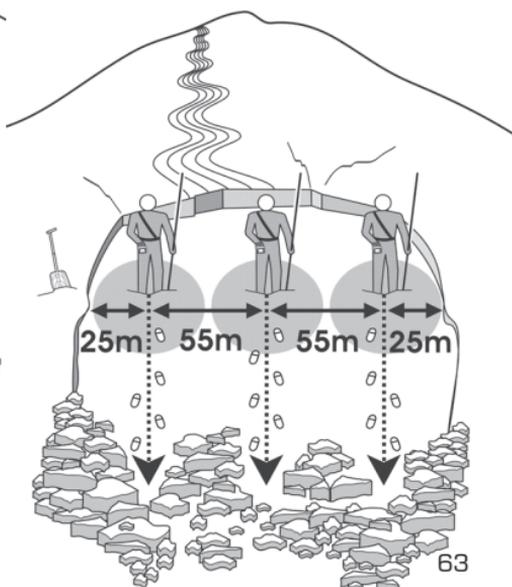
### RECHERCHE PRIMAIRE AVEC UN SAUVEUR

(= Recherche du premier signal) :

Inspecter la surface supposée du dépôt de l'avalanche par segments de 55m de largeur, en veillant à respecter une distance de 25m par rapport au bord de la surface.

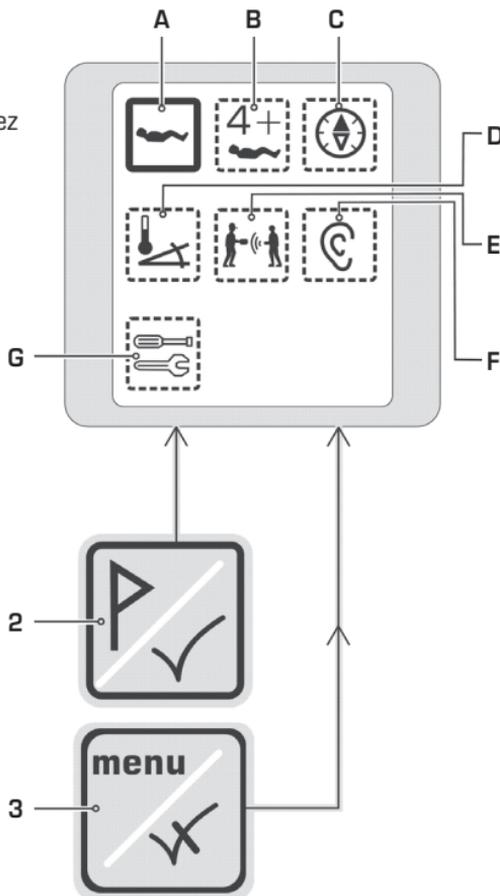


**Plusieurs sauveteurs :** les sauveteurs doivent rester à une distance de 55m les uns des autres.



## MENU

- Accéder au menu: Enfoncez la touche «Menu» (3)
- Sélectionner une fonction : Enfoncez plusieurs fois la touche « Menu» (3)
- Appeler une fonction : Enfoncez la touche «Confirmation» (2)



### Touche 2:

Touche de confirmation/  
sélection/ annulation

### Touche 3:

Touche MENU et rejet

**A: Rechercher**

**B: Rechercher plus de 3 personnes ensevelies**

(portée de la réception environ 65 m) ;après avoir marqué le premier signal, le S1réduit automatiquement sa portée à 5 mètres afin de faciliter la recherche par micros bandes).

**C: Fonction «Boussole»**

**D: Température et Clinomètre**

**E: Test rapide en groupe portée (env. 5 m)**

**F: Recherche acoustique**

**G: Réglages**

## CONTRÔLE QUOTIDIEN DES FONCTIONS AVANT LE DÉPART !

### Contrôle des récepteurs :

- Tous les participants placent leur S1 en mode RECEPTION.
- Un membre du groupe (de préférence, le chef du groupe) place son S1 en mode EMISSION.
- Si tous les participants ont une réception acoustique et optique, cela signifie que les récepteurs et l'émetteur fonctionnent.
- Le chef du groupe s'éloigne alors du groupe jusqu'à ce que les participants ne reçoivent plus de signal.
- Les membres du groupe voient à l'écran leur distance par rapport au responsable augmenter et peuvent ainsi contrôler la portée de réception de leur S1

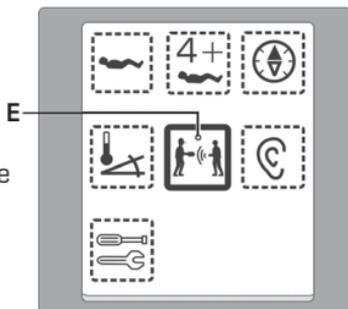
### Contrôle des émetteurs :

- Le chef du groupe ouvre son S1 (= position de réception). Les participants referment leur S1 (position d'émission) et s'éloignent un à un à une distance d'env. 20 m du chef du groupe. Ceci permet de contrôler la recherche finale à une distance de moins de 3 mètres

### TEST COURT

à portée limitée  
(bref contrôle des émetteurs)

Le chef du groupe place son S1 en mode de réception acoustique via le menu «E» (= portée env. 5 m).



Lorsque son S1 reçoit un signal audible (haut-parleur) et visible (cercle avec deux personnes) de chacun des appareils de recherche des victimes, la fonction d'émission de l'appareil contrôlé et la fonction de réception de l'appareil du chef du groupe sont en ordre.



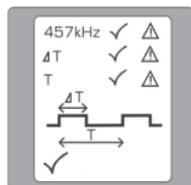
Lorsque l'appareil contrôlé présente un défaut, un triangle d'avertissement apparaît à l'écran. Ce triangle d'avertissement indique un défaut important de l'appareil contrôlé.



Il est possible de rechercher les éventuelles erreurs en enfonçant la touche «Confirmation» (2) :

Ecart par rapport à la norme pour

- la fréquence d'émission (457 kHz)
- la durée d'émission
- le taux de pulsation



Vous pouvez ensuite revenir au test cot au moyen de la touche «Confirmation» (2).

S'il existe des différences entre vos constatations et les fonctions décrites, veuillez immédiatement renvoyer votre S1 chez votre détaillant spécialisé ORTOVOX (cf. page 134).

## METHODE DE RECHERCHE DE PLUSIEURS PERSONNES ENSEVELIES (SEPARATION DES SIGNAUX) :

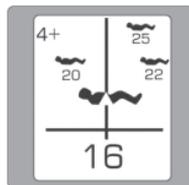
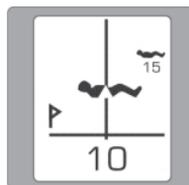
Le S1 sépare les signaux automatiquement.

- Lorsque la recherche finale de la première personne ensevelie est terminée, un drapeau apparaît alors là où se trouve la personne ensevelie, à la place du symbole. Ce signal peut être masqué en enfonçant la touche de «sélection» [2].

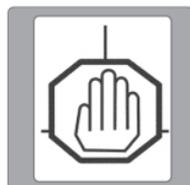
Le symbole de la prochaine personne ensevelie s'agrandit alors simultanément à l'écran.

- Cette sélection peut, le cas échéant, être supprimée en enfonçant à nouveau la touche, et ce, afin de contrôler à niveau la recherche finale. (Ceci n'est pas possible lorsque plusieurs personnes ensevelies émettent dans une zone de 3 m.)

Pour pouvoir séparer plusieurs signaux, une courte pause est nécessaire pour traiter l'information. C'est pourquoi il est techniquement impossible de séparer et de représenter sur l'écran plus de 3 - 4 signaux d'une manière instantanée. Le S1 réduit donc automatiquement la portée de la distance jusqu'à ce que le nombre des signaux soit ramené à une mesure programmable et que les signaux représentant les victimes puissent être affichés.



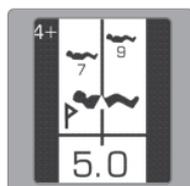
Lorsque plusieurs signaux d'émission se superposent, aucune localisation n'est possible. Un symbole «Stop» apparaît alors pendant quelques secondes. Attendre que le symbole « Stop » disparaissent et démarrer une nouvelle localisation!



Si plus de 3 à 4 signaux d'émission se superposent, 3 cercles apparaissent à l'écran et, en haut à gauche, l'indication « 4+ ». La touche «Confirmation» [2] vous permet de confirmer la sélection de cette fonction ou de la rejeter au moyen de la touche «Annulation» [3].



Après confirmation, la sensibilité du récepteur du S1 est limitée à 5 m. Les bandes de recherche sont alors limitées à une largeur de 5 m. Cette limitation des bandes de recherche à 5 m est indiquée par des barres latérales noires à l'écran.

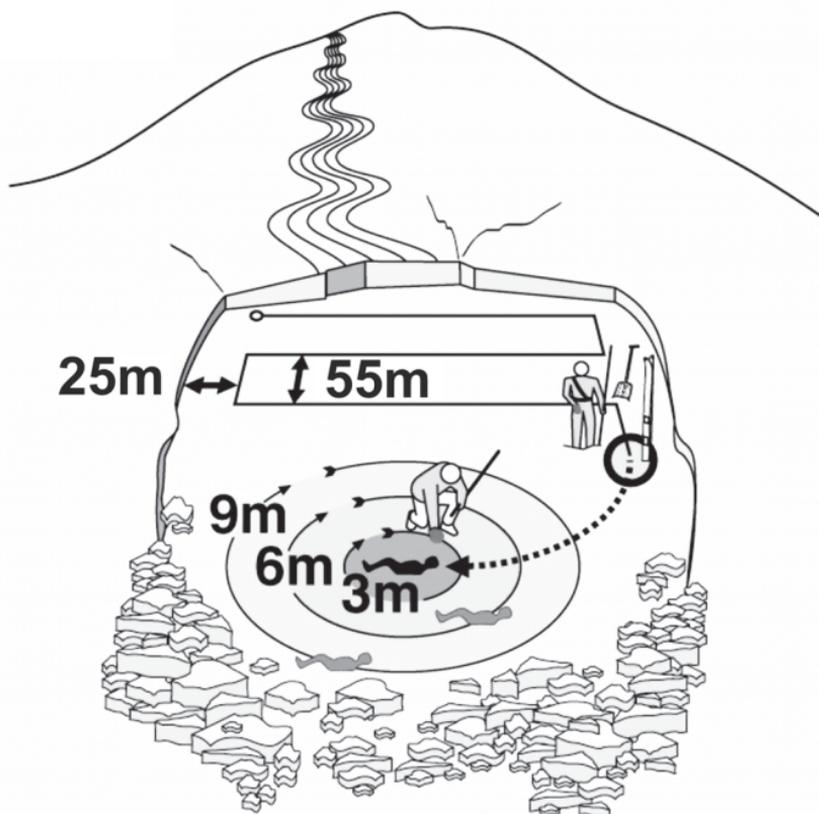


### **TROIS MÉTHODES SONT ALORS DISPONIBLES POUR LA LOCALISATION DES PERSONNES ENSEVELIES :**

- Méthode de recherche sur 3 bandes circulaires,
- Méthode de recherche sur des microbandes et
- Méthode de recherche par secteurs ORTOVOX.

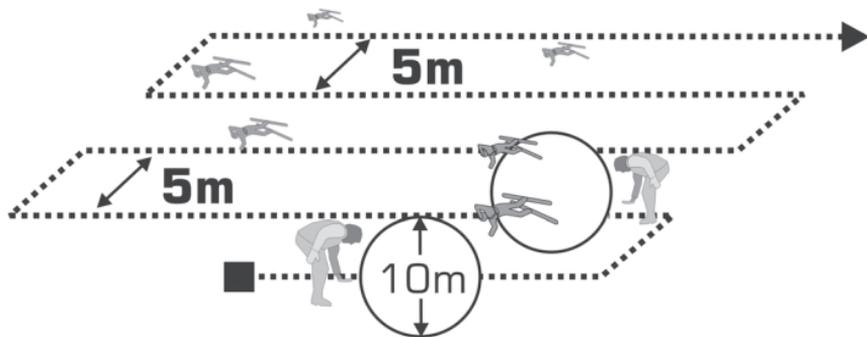
## MÉTHODE DE RECHERCHE SUR 3 BANDES CIRCULAIRES

- Après avoir localisé la première personne ensevelie, commencez le dégagement.
- Pour trouver d'autres signaux, le sauveteur parcourt les bandes circulaires d'un rayon de 3, 6 et 9 mètres. Le point central est l'endroit où se trouvait la première personne ensevelie. Si aucun nouveau signal n'est détecté dans le plus petit cercle, parcourez le cercle suivant.
- Important : Parcourez la totalité du cercle et maintenez l'appareil d3 à la surface de la neige sans le bouger de sens!



## MICROBANDES

Après avoir localisé et dégagé la première personne ensevelie, des bandes de recherche de 5 mètres sont définies. La surface de l'avalanche est alors parcourue de manière à retrouver les autres personnes ensevelies. Le S1 scanne alors des zones circulaires d'un diamètre de max. 10 m et chaque personne ensevelie est représentée dans un cercle.



## MÉTHODE DE RECHERCHE PAR SECTEURS ORTOVOX

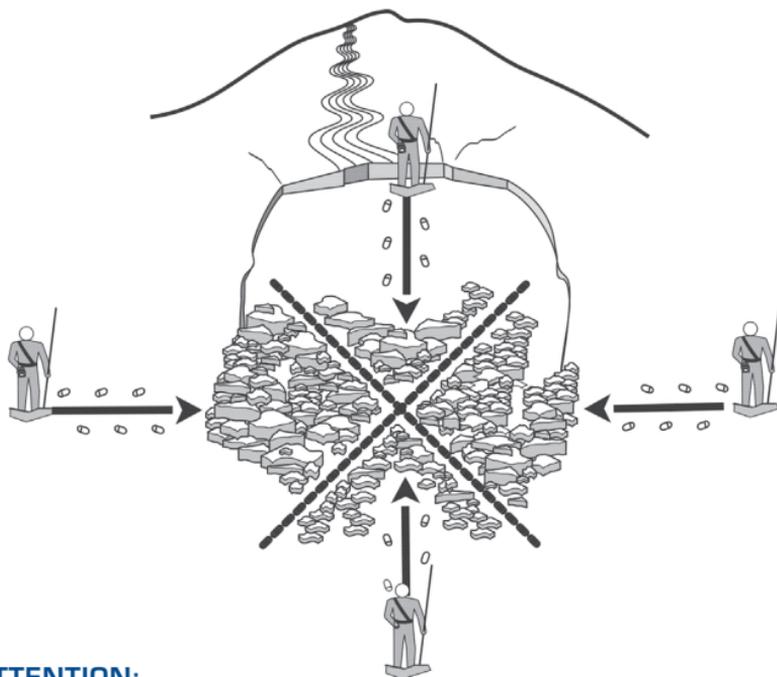
1<sup>er</sup> secteur : Après avoir localisé et dégagé la première personne ensevelie, les abords font l'objet de recherches, secteur par secteur.

2<sup>ème</sup> secteur : Recherche par la gauche.

3<sup>ème</sup> secteur : Recherche par la droite.

4<sup>ème</sup> secteur : Recherche par le bas.

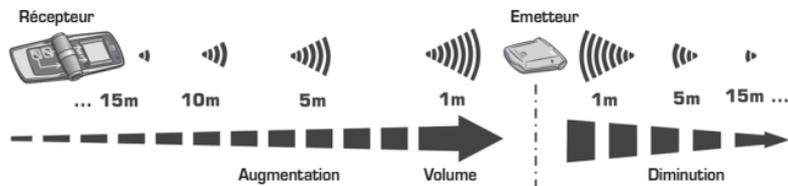
Avant chaque rapprochement dans un nouveau secteur, le mode «4+» doit être redémarré via le menu.



### ATTENTION:

des signaux déjà localisés peuvent naturellement être à nouveau captés. La personne qui recherche doit alors se concentrer sur les signaux qui n'ont pas encore été localisés dans le champ d'avalanche.

## RECEPTION ACOUSTIQUE D'URGENCE (COMMUTATION DE SECURITE)



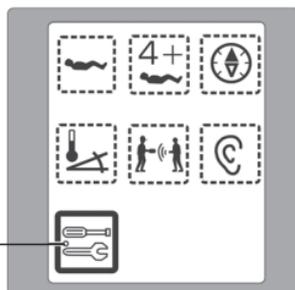
Le commutateur automatique de sécurité ORTOVOX permet d'effectuer une recherche en mode analogique (acoustique) lorsque la capacité des piles est faible. Si vous remplacez les piles trop tardivement (alors que la capacité restante est inférieure à 25%), le microprocesseur et l'affichage s'éteignent obligatoirement pour préserver les piles. Seul un signal acoustique est alors disponible. La réception acoustique d'urgence peut être enclenchée à tout moment, dans un but d'entraînement, en passant par le point de menu 6 « Recherche acoustique ». Pour éteindre la réception acoustique d'urgence : fermer le S1 puis le rouvrir ou maintenir appuyées les 2 touches pendant 5 secondes. Lorsque la capacité des piles est faible (capacité restante inférieure à 25%), le S1 se règle automatiquement sur le niveau de réception le plus important de la réception acoustique d'urgence. La touche de confirmation (2) s'utilise pour réduire le signal. La touche de MENU (3) sert à augmenter le volume. Après la réception du premier signal, le haut-parleur émet un signal d'émission. La direction où la réception est la plus forte se détermine en déplaçant le S1 EN CERCLE. Le sauveur fait alors 5 m dans la direction du signal le plus fort et réduit si nécessaire la puissance du signal. Puis il déplace à nouveau le S1 en cercle à la recherche du signal le plus fort et il refait 5m dans cette direction. Plus vous vous approchez de la personne ensevelie, plus le volume augmente. Dans la phase de la recherche finale (= marge de réception la plus petite), ne pas tourner et ne pas incliner le S1. Le point où le signal est le plus fort est repéré sur un axe longitudinal. Le signal le plus fort est recherché à gauche et à droite de ce point. La personne ensevelie se trouve là où le signal est le plus fort.



## REGLAGES

Le symbole du menu «G» permet de consulter, sélectionner ou modifier les réglages suivants:

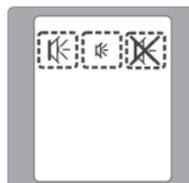
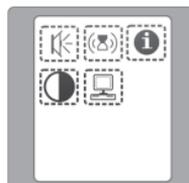
G



- Haut-parleur
- Passage automatique en mode d'émission
- Informations relatives au numéro de l'appareil, à la version du logiciel, à la fonction de réception et à la capacité de la batterie
- Réglage du contraste de l'écran
- Interface infrarouge – connections à l'ordinateur

### Haut-parleur

La fonction «Haut-parleur» peut être réglée sur «fort», «moyen» ou «éteint».

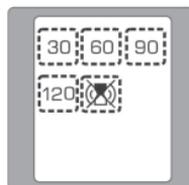


### Passage automatique en mode d'émission

Lorsque le S1 reste immobile durant une période de 30, 60, 0 ou 120 secondes, celui-ci passe automatiquement en mode d'émission, quel que soit le menu sélectionné. Un bref signal d'avertissement retentit pendant 10 secondes avec cette commutation automatique.

Le passage automatique en mode d'émission est réglé sur 90 secondes à la livraison de l'appareil. Le passage automatique en mode d'émission peut également être désactivé.

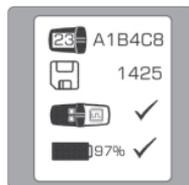
**ATTENTION :** *Dans le cas où la fonction automatique en mode d'émission est désactivée, le S1 ne passera plus automatiquement en mode d'émission après une nouvelle avalanche si la personne est ensevelie !*



## Informations relatives au numéro de l'appareil, à la version du logiciel, à la fonction de réception et à la capacité de la batterie

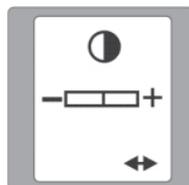
Le sous-menu présente

- le numéro de l'appareil
- la version du logiciel
- la fonction de réception et
- l'état actuel de la batterie



## Réglage du contraste de l'écran

Le contraste souhaité peut être réglée au moyen de la touche « Menu » [3] et confirmée avec la touche «Confirmation» [2].



## Interface infrarouge

Le S1 peut être connecter à un ordinateur via ses capteurs infrarouges (12) et un scanner supplémentaire (accessoire) pour

- les mises à jour
- sortie sur imprimante et gestion du fonctionnement de l'appareil.



Pour plus d'informations voir le page d'accueil ORTOVOX:

[www.ortovox.com](http://www.ortovox.com)

## PERTURBATIONS ATMOSPHERIQUES (INTERFÉRENCES) PENDANT LA RECEPTION

Des interférences extérieures (foudre, orage) peuvent perturber la bonne réception de l'appareil, il en est de même de la proximité d'aménagements électriques, de remonte-pente, de téléphériques, et autres appareils électroniques radio, téléphones portables. Éteindre tous les téléphones portables et radios pendant la recherche. Nous recommandons de tenir une distance minimum de 30 cm entre l'A.R.V.A et les objets en métal, radios et téléphones portables, etc.

## REPLACEMENT DES PILES (appareil éteint)

Au dos du S1, desserrer la vis du compartiment des piles (8) et retirez les piles du compartiment en tirant sur la languette. Placer 3 piles AAA Alcaline 1,5V LR 03 neuves en veillant au bon positionnement des pôles positifs (+) et négatifs (-). Utilisez exclusivement des piles de marque.



## DETACHER LA HOUSSE CONFORT DE L'APPAREIL DE RECHERCHE DE VICTIMES ET MONTER LA POIGNEE

La housse Confort peut être détaché de l'appareil de recherche des victimes pour être nettoyé. A la place de celle-ci, vous pouvez monter un cordon pour le poignet. Ouvrez le couvercle du compartiment piles avec un tournevis ou une pièce de monnaie.



**Pour des raisons de sécurité, ORTOVOX vous recommande d'utiliser exclusivement la housse de sécurité Confort fournie et montée**

## CONSIGNE IMPORTANTE !

Retirez les piles de l'appareil de recherche de victimes d'avalanche pendant l'été. La garantie d'usine ORTOVOX ne fonctionne pas en cas de dommages causés par des écoulements de piles. N'utilisez **jamais** de piles rechargeables (accumulateurs tels que, par ex., cellules Ni-Cd). Les accumulateurs ont une tension de régime relativement plus faible ; leur portée est donc plus faible et leur autonomie, plus courte. Les accumulateurs défectueux ne peuvent en outre pas être détectés immédiatement. Après avoir été rechargées, ces piles indiquent une tension de régime maximale et retombent à 0 très rapidement après le début de l'utilisation (danger de mort!). Si vous remplacez les piles trop tard (capacité inférieure à 25%), le microprocesseur et les affichages de rapprochement et de direction s'éteignent. Il est possible d'utiliser l'appareil en mode analogique d'urgence pendant env. 20 heures en mode Emission et 1 heure en mode Réception.

## CONSERVATION/STOCKAGE

Retirez l'appareil S1 après la sortie, éteignez-le et conservez-le dans un endroit sec et aéré. La construction très élaborée du boîtier empêche la formation de condensation. Afin de garantir le bon fonctionnement de votre appareil de recherche de victimes pendant de longues années, nous vous recommandons de sécher l'appareil de recherche des victimes et le système de fixation afin de les préserver. Lorsque l'appareil est humide, n'utilisez **jamais** de l'air chaud (type sèche cheveux) L'appareil peut être endommagé durablement par l'air chaud même après refroidissement complet. Protégez l'appareil de l'humidité et de la chaleur. Protégez les piles contre le froid.

## GARANTIE

A l'achat d'un nouvel appareil de recherche des victimes ORTOVOX, nous vous offrons la garantie d'usine ORTOVOX pour une durée de 5 ans à dater de la date de fabrication et sur présentation de la carte de garantie complétée (page 80). La validité de la période de garantie est indiquée sur le vignette de contrôle placé dans le compartiment à piles et sur l'emballage de l'appareil. IV/11 signifie, par ex., que la garantie prend fin éteint à la fin du 4ème trimestre 2011. La vignette vous rappelle également de procéder aux contrôles recommandés pour l'appareil. Dans le cadre de notre garantie, les pièces défectueuses sont remises en état gratuitement. Sont exclus les dommages causés par une manipulation inadaptée ou par une usure naturelle. La garantie d'usine ORTOVOX ne fonctionne pas en cas de dommages causés par des écoulements de piles. Les écouteurs et les piles ne sont pas couverts par la garantie. Toutes autres garanties ou réclamations sont expressément exclues. Les prestations réalisées dans le cadre de la garantie n'entraînent ni la prolongation de la garantie, ni le début d'une nouvelle période de garantie.



## SERVICE

L'appareil S1 d'ORTOVOX est un appareil de secours. Son bon fonctionnement est capital puisque un secours peut en dépendre. Veuillez donc à ce que l'appareil soit soumis à un contrôle dans notre usine à la date indiquée sur la vignette de contrôle.

*Un conseil n'attendez pas le dernier moment pour faire réviser votre appareil et profiter de la période estivale pour en parler avec votre détaillant spécialisé ORTOVOX qui sera vous indiquer la marche à suivre.*

Pour les réparations ou les contrôles en usine, veuillez contacter directement votre magasin spécialisé habituel (cf. page 134).

## CONSIGNE IMPORTANTE !

Les appareils de recherche de victimes d'avalanche ORTOVOX sont destinés à aider vos camarades dans leurs recherches en cas d'ensevelissement causé par une avalanche ! Séjourner dans une zone soumise à des risques d'avalanche peut être potentiellement dangereux ! Faites-vous accompagner par des personnes expérimentées ! L'utilisation efficace d'un A.R.V.A. nécessite un entraînement adapté et une pratique constante. Portez l'A.R.V.A. près du corps, sous vos vêtements. ORTOVOX vous recommande expressément de lire attentivement le manuel d'utilisation de l'A.R.V.A. Emportez toujours avec vous une pelle et une sonde lorsque vous vous éloignez des pistes dans des zones soumises aux risques d'avalanche et ne partez jamais seul. Planifiez vos activités hors piste en respectant les consignes des bulletins d'avalanches que vous pouvez consulter sur le site de météo France ou par téléphone au: 08 92 68 10 20. Des informations sont données aussi sur le site: [www.ortovox.com](http://www.ortovox.com) Avant de pénétrer dans une zone soumise aux risques d'avalanche, assurez-vous que tous les appareils de recherche de victimes d'avalanche fonctionnent parfaitement et que toutes les piles sont en parfait état de fonctionnement.

**L'appareil S1 répond aux exigences de sécurité les plus élevées et se démarque grâce à son mode de recherche digital clair. La commande assistée par microprocesseur raccourcit la durée du secours.**

# LISTE DES MOTS-CLÉS

## A

Adresses SAV	134
Alimentation	56,74
Arrêt	57
Autonomie emission	56
Autonomie reception	56

## B

Boussole	56,64
----------	-------

## C

Capacité de la batterie	73,74
Carte de garantie	80
Clinomètre	56,64
Commutation de sécurité	63
Connexions à l'ordinateur	73
Conservation	76
Contraste de l'écran	73,74
Contrôle des émetteurs	65
Contrôle des récepteurs	65
Contrôle quotidien de fonctionnement	65

## D

Déclaration de conformité	56
Données techniques	56
Durée d'émission	66

## E

Éléments de commande	01
Emission	63

## F

Fonction de réception	74
Fonctions complémentaires	56
Fréquence	56
Fréquence d'émission	66
Fonction "Boussole"	64
Fonctionnement de l'appareil	74

## G

Garantie	76
----------	----

## H

Haut-parleur	73
Housse confort	75

## I

Interface infrarouge	56,73,74
Interférences	74
Instructions complètes	63

## L

Largeur de la bande de recherche	56
L'équipement d'urgence	62

## M

Menu	64
Mise en marche	57
Mise en place de la housse	57
Mises à jour	74
Mode d'emploi abrégé	57

**N**

Numéro de l'appareil	73,74
----------------------	-------

**O**

Ouverture	58
-----------	----

**P**

Passage automatique en mode d'émission	73
Pelle d'avalanche	62
Perturbations atmosphériques	74
Piles rechargeables	75
Poids	56
Portée de la réception digitale	56

**R**

Réception	58
Recherche	58
Recherche acoustique	64,72
Recherche de plusieurs personnes	67
Recherche finale	60
Recherche par secteurs ORTOVOX	68,71
Recherche primaire	59,63
Rechercher	64
Rechercher plus de 3 personnes ensevelies	64,67
Recherche secondaire	59
Recherche sur 3 bandes circulaires	68,69

Recherche sur des microbandes	68,70
Réglages	64,73
Remplacement des piles	75

**S**

Sélectionner la victime localisée	61
Séparation des signaux	67
Séparer plusieurs signaux	67
Service	77
Sonde d'avalanche	62
Stockage	76
STOP	68
Suppression de la sélection	61
Symbole STOP	68

**T**

Taux de pulsation	66
Température	56,64
Test automatique	58
Test court	65
Test rapide en groupe	64,65
Touche de confirmation/sélection/annulation	64
Touche menu/rejet	64
Triangle	58,66

**V**

Version du logiciel	73,74
---------------------	-------

# CARTE DE GARANTIE

Madame / Monsieur

Rue

Code postal, localité

Email

Téléphone

Modèle **ORTOVOX S1**

N  de série

(Face intérieure du couvercle du compartiment à piles)

Acheté chez

Description **précise** de la défaillance !!!

Veuillez remplir cette carte en cas de réclamation et l'envoyer au centre de service compétent où contacter votre détaillant spécialisé ORTOVOX (cf. page 134).

**IMPORTANT!**

**A garder  
soigneusement!**



**ORTOVOX**  
www.ortovox.com

